

## Press Release

2018年8月20日

### 翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都 京都老舗菓子司とのコラボレーションで展開する 開業3周年記念「和のアフタヌーンティー」

第4章:「茶寮 八翠」×「とらや」  
2018年9月1日(土)から10月31日(水)まで

「<sup>すいらん</sup>翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都」(所在地:京都市右京区、総支配人:河本 浩)では、開業3周年記念「和のアフタヌーンティー」の第4章として、9月1日(土)~10月31日(水)の間、ホテル内カフェ「茶寮 八翠」にて室町時代後期創業の和菓子店「とらや」とのコラボレーションをお届けいたします。



「茶寮 八翠」×「とらや」和のアフタヌーンティーイメージ

初秋の情緒に包まれる嵐山を望みながら、とらやが今回のために特別に仕立てた甘味3種類と、趣向を凝らした季節の「おぞよ<sup>\*</sup>」9種類をお愉しみいただけます。

とらやが手がける甘味は、代表商品である羊羹をかわいらしい丸形に仕立てた「丸羊羹」や、1686年の史料に記録の残る「嵯峨野」、さらにとらやが今回のためにオリジナルでご用意する翠嵐の紋章をモチーフにした<sup>ういろう</sup>外良製の<sup>ぎよくすい</sup>「玉翠」の3種類がお目見えます。どれもこの機会にしか味わえない、貴重な和菓子です。

そして、ホテル総料理長 松勢良夫が手がける「おぞよ」には、栗の甘みと濃厚なクリームチーズが印象的な「栗とクリーム

チーズのキッシュ)、白味噌風味のクルトンが香ばしい「いろいろ野菜のブルーテ(スープ)」など、京都らしさと洋の風味を融合した 9 品をお重にあしらいました。

アフタヌーンティーに欠かせないお飲み物は、レモン煎茶やトロピカルグリーンティーなどのフレーバー煎茶をはじめ、コーヒーや紅茶など全 15 種類からお選びいただけ、心ゆくまでご堪能いただけます。

ここにしかない美味との出会いを、保津川沿いに佇む歴史薫るカフェ「茶寮 八翠」にてご提供いたします。

※おぞよ…京言葉でおかずの意

### 老舗京菓子司とのコラボレーションアフタヌーンティー概要

開催期間： 2018年3月1日(木)～2019年2月28日(木)

ホテル開業 3 周年を記念し、京都老舗京菓子司とコラボレーションした内容でお届けいたします。「ほんもの」且つ「あたらしさ」をテーマに、2ヶ月ごとにメニューを刷新。老舗菓子司の歴史あるお菓子や斬新なアイデアの新しいお菓子、そして季節の滋味をご堪能いただける「おぞよ」(おかず)を、「茶寮 八翠」からの四季折々の風光明媚な嵐山とともにお愉しみいただけます。

### 和のアフタヌーンティー第 4 章「茶寮 八翠」×「とらや」

提供期間： 2018年9月1日(土)～10月31日(水)

提供時間： 11:00am～5:00pm

料金： 4,200円(税金・サービス料別)

【メニュー内容】

#### 甘味

##### **1 段目：「丸羊羹」**

とらやの代表商品である羊羹を、キャンディーのようなかわいらしい形でご提供いたします。色とりどりに染まる嵐山の紅葉の様子を思わせるカラフルなお菓子です。今回のために、新しい味・カラメル(茶色)をご用意いたしました。甘さの中にほのかに広がるビターな味わいをお楽しみください。

##### **2 段目：「嵯峨野」**

とらやの貞享 3 年(1686 年)の史料に記録の残るお菓子です。古来多くの歌に詠まれてきた嵯峨野の、しみじみとした秋の風情を表現しています。そばろ状の餡と羊羹を蒸して、しっとりやさしい味わいに仕上げました。

##### **3 段目：「玉翠」**

抹茶がほのかに香る外良製の生地に、白小豆の蜜煮をのせました。丸い形と保津川の翡翠色の外良生地で翠嵐の紋章を、そしてつややかな白小豆で川面の輝きを表現しました。ここでしか味わえない、オリジナルのお菓子です。

#### おぞよ

ベジタブルの SUSHI ロール

味噌風味のターキーサンドウィッチ

栗とクリームチーズのキッシュ

ごまどうふ

スパイス薫る海老のベニエ

牛八幡巻き

ほうれん草の白和え

さつまいもチップス

白味噌風味のクルトンといろいろ野菜のブルーテ(スープ)

(全 12 種類)



「和のアフタヌーンティー」イメージ

## 【お飲み物】

9種類のフレーバーティー(アイスまたはホット)、コーヒー、煎茶、焙じ茶など 15種類からお選びいただけ、お好きなだけお召し上がりいただけます。

ご予約: TEL:075-872-1222(「茶寮 八翠」直通)

※仕入れによりメニュー内容が変更になる場合がございます。

さりょう はっすい

### 「茶寮 八翠」について

築 100 年を超える歴史的建造物 旧「八賞軒」の伝統を現代に継承する「茶寮 八翠」。歴史上の多くの貴人が愛した保津川と嵐山の景色を四季折々にテラスから望めます。

絶景を愛でる特等席とお茶菓子や「むしやしない」\*で、旅のひとつときをおもてなしいたします。

[席数] 42 席(テーブル席 30 席、テラス席 12 席)

[営業時間] 11:00a.m.～5:00p.m.

※ むしやしない...京ことばで、一時的に空腹を満たすことやその食べ物のこと。



「茶寮 八翠」イメージ

### 「株式会社 虎屋」について

虎屋は室町時代後期の京都で創業。五世紀にわたり和菓子屋を営んできました。

後陽成天皇の御在位中(1586～1611)より、御所の御用を勤めています。

明治 2 年(1869)東京遷都にともない、天皇にお供して、京都の店はそのままだに東京にも進出、現在に至ります。



### ラグジュアリーコレクションホテル&リゾートについて

マリオット・インターナショナルが展開するブランドであるラグジュアリーコレクションホテル&リゾートは、世界の有名ホテル&リゾートを集めて、大切な思い出としていつまでも心に残るような、唯一無二の素晴らしい宿泊体験をお約束します。世界を旅する人々を、特に人気のあるエキサイティングな地へご案内します。どのホテルも個性的で、その土地ならではの味わいをもち、お客様をその土地の魅力へと誘います。1906 年創業のヨーロッパでもっとも名高いホテルコレクションであった CIGA®ブランドを起源とするラグジュアリーコレクションは今日、30 以上の国と地域に 100 軒を超える高級ホテルやリゾート施設を保有しています。多くは一世紀を超える長い歴史を有し、世界で名だたる超一流ホテルばかりです。新オープン情報など、ラグジュアリーコレクションの詳細は [theluxurycollection.com](http://theluxurycollection.com)、Twitter、Instagram、Facebook をご覧ください。ラグジュアリーコレクションは、業界屈指のロイヤルティプログラムであるスターウッド プリファード ゲスト®に加盟しております。メンバーの方は、[members.marriott.com](http://members.marriott.com) にてマリオットリワード®(ザ・リッツ・カールトンリワード®を含む)とのエリートステータスのマッチングや無制限のポイント移行を簡単に行うことができます。

### マリオット・インターナショナルについて

マリオット・インターナショナルは、米国 メリーランド州ベセスダに本社をおき、現在 124 の国と地域に、30 のブランド、6,100 軒以上のホテルを擁する企業です。ホテルの運営、フランチャイズ事業、パッケージ・オーナーシップ・リゾートのライセンス事業を全世界で展開しています。また、多くの受賞歴を誇るロイヤリティ・プログラム「マリオット リワード®(ザ・リッツ・カールトン リワード®を含む)」と「スターウッド プリファード ゲスト®」の運営を行っております。詳しい情報、ご予約は [www.marriott.com](http://www.marriott.com) を、最新の企業ニュースは [www.marriottnewscenter.com](http://www.marriottnewscenter.com) をご覧ください。Facebook、Twitter、Instagram(@MarriottIntl)でも情報発信しております。

<本件に関する報道機関からのお問合せ先>

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都 マーケティング部長 佐藤 佳子

TEL:075-872-0105 FAX:075-872-0103 E-mail:yoshiko.sato@suirankyoto.com